Ziglôbitha,
Revue des **A**rts, **L**inguistique,
Littérature & **C**ivilisations
Université Peleforo Gon Coulibaly - Korhogo

El impacto de las redes sociales en el aprendizaje de lenguas extranjeras

Hadjaratou Mana
Universidad de Maroua (Camerún)
Hadjaratoumana@yahoo.com

RESUMEN: Este artículo explora teóricamente el impacto de redes sociales en el aprendizaje de Lenguas extranjeras. El objetivo de este estudio es resaltar el impacto del uso de las redes sociales en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras (alemán, árabe, chino y español) y conocer su presencia en esta disciplina. La literatura permitió observar las redes sociales existentes y las nuevas tecnologías de Información y comunicación en el mundo. Inicio definiendo redes sociales, luego hablando de ésas con las TIC y explorándolas en dos niveles: su impacto positivo y negativo en el aprendizaje de idiomas extranjeras (alemán, árabe, chino y español). Después se exploran proyectos relacionados con el aprendizaje de idiomas asistidos por las TIC que a través de diferentes enfoques tuvieron como objetivo demostrar el valor agregado que representa el uso de ésas y los nuevos medios, solo o en conjunto interacciones, crear experiencias "complementarias aprendizaje de lenguas extranjeras". Todo eso se relaciona con el objetivo de realizar un estudio comparativo. Las conclusiones mencionan que la implementación está creciendo, mejorando planeación y encontrando áreas de oportunidad.

Palabras clave: Aprendizaje de lenguas extranjeras, internet, redes sociales, TIC

Impact des médias sociaux sur l'apprentissage des langues étrangères

Résumé : Cet article explore théoriquement l'impact des réseaux sociaux sur l'apprentissage des langues étrangères. L'objectif de cette étude est de mettre en évidence l'impact de l'utilisation des medias sociaux sur lenseignement-apprentissage des langues étrangères et de connaître leur présence dans cette discipline. La littérature nous a permis d'observer les réseaux sociaux existants et les nouvelles technologies de l'information et de la communication dans le monde. Je commence par définir les réseaux sociaux, puis je parle de ceux qui ont les TIC et je les explore à deux niveaux : leur impact positif et négatif sur l'apprentissage des langues étrangères (allemand, arabe, chinois et espagnol). Ensuite, des projets liés à l'apprentissage des langues assisté par les TIC sont explorés qui, à travers différentes approches, visaient à démontrer la valeur ajoutée représentée par l'utilisation de ces derniers et des nouveaux médias, les interactions seules ou ensemble, créant des expériences « Apprentissage complémentaire des langues étrangères ». Tout cela est lié à l'objectif de mener une étude comparative. Les conclusions mentionnent que la mise en œuvre se développe, améliorant la planification et trouvant des domaines d'opportunité.

Mots-clés : Apprentissage des langues étrangères, Internet, Réseaux sociaux, TIC

Introducción

En los últimos años, las redes sociales se han multiplicado en internet y están ganando cada vez más seguidores. A menudo criticados como responsables del empobrecimiento del idioma a través del uso masivo de abreviaturas y atajos de todo tipo, sin embargo, demuestran ser excelentes complementos para los cursos de lenguas extranjeras. Sitios como Facebook, Twitter o MySpace pueden ayudar a las personas que están aprendiendo un idioma extranjero a practicarlo de forma regular. Entonces, se entienden como un grupo de aplicaciones y espacios de colaboración donde existen conexiones sociales e intercambios de información en un entorno de red. Se puede encontrar en éstas un intercambio de contenido generado por los usuarios propios de las redes sociales, el cual perdura temporalmente y permite maximizar el intercambio y el conocimiento incluso a grandes distancias. La enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras (Alemán, árabe, chino y español) en Camerún viene basada en el sistema educativo francés. Eso se traduce mediante la imposición de manera opcional de una de las lenguas extranjeras mencionadas anteriormente. De esta manera, la implantación y la divulgación del español en los institutos de la enseñanza segundaria de Camerún nuestro país fue iniciado a partir de 1951. En efecto, cabe precisar que el alemán fue introducido en los programas más bien algunos años antes ya que, aquella lengua hacía oficio de lengua de los colonos. De esta forma la evolución del aprendizaje de estas lenguas extranjeras puede explicarse de diversas formas. Así, estas autoras piensan en este sentido que:

> Por un lado, la lengua española no tiene el estigma de lengua colonial que aún puede tener el alemán, y que desde luego tienen el francés y el inglés. El estudiante que se acerca al español lo hace con una mirada limpia de connotaciones, consciente de que es la lengua de unos 400 millones de personas en el mundo. El desarrollo de los medios de comunicación, por otra parte, ha hecho que el ciudadano camerunés tenga acceso a informaciones sobre España, un país que hasta hace no tantos años era un completo desconocido en estos lugares. (Fátima Godínez González, Marta Martínez Hernando y César Rodríguez Dopico, 2006: 63).

De manera concreta, esta lengua empezó a impartirse en los institutos en 1948. ¿Cuál es el impacto de las redes sociales en la enseñanza de lenguas extranjeras? Así pues, el objetivo de este estudio es resaltar el impacto del uso de las redes sociales en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras (alemán, árabe, chino y español). Para llevar a cabo esta reflexión nos basamos sobre el estudio de los efectos positivos y negativos realizados en esta ocasión. De esta forma, hemos presentado una serie de proyectos relacionados con el aprendizaje de idiomas asistidos por las TIC que a través de diferentes enfoques tuvieron como objetivo demostrar el valor agregado que representa el uso de ésas y los nuevos medios, solo o en conjunto interacciones cara a cara para crear

experiencias "complementarias “aprendizaje de lenguas extranjeras”. Todo eso se relaciona con el objetivo de realizar un estudio comparativo.

1. Redes sociales con las Nuevas tecnologías en el mundo

La sociedad de la información en el mundo hace hincapié en la diversidad lingüística como un hecho. La televisión por Internet, la música en línea, las películas en los teléfonos móviles son una realidad para las empresas y todos los ciudadanos mundanos, lo que demuestra la importancia de poder para acceder y utilizar información en varias idiomas extranjeras. La promoción de la diversidad lingüística y el multilingüismo en el panorama emergente a través de los medios de comunicación, las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) es la directriz de varias políticas en el mundo”. Lenguas extranjeras y Las nuevas tecnologías son temas que se han estudiado en diferentes contextos que se tratan en la actualidad hoy en día. Así, una serie de proyectos relacionados con el aprendizaje de ésas lenguas extranjeras asistidos por las TIC han sido financiadas y que a través de diferentes enfoques tuvieron como objetivo demostrar el valor agregado que representa el uso de las TIC y los nuevos medios, solo o en conjunto interacciones cara a cara para crear experiencias complementarias aprendizaje de idiomas. Discusiones entre expertos y comunidades profesionales sobre el aprendizaje de idiomas extranjeros basados en el hecho de que los recursos multimedia para el aprendizaje de idiomas debería ser más fácil e interesante de usar que los entornos .Debe desarrollarse multicultural y multilingüe para incluir el rico patrimonio Medios tradicionales como nuevos medios (por ejemplo, televisión interactivo, Internet móvil, podcasts, reproductores MP3, juegos electrónicos) y que "Enseñanza - aprendizaje" en general debe desempeñar un papel importante en promoción del aprendizaje de idiomas extranjeros .

La mejor fórmula para aprender bien una lengua es viajando a un país una temporada donde se hable tal idioma. No hay fórmulas mágicas. Si viajamos con nuestro *smartphone* y/o portátil, éstos nos pueden ayudar para acelerar nuestro aprendizaje. Con la evolución de estas tecnologías han surgido infinidad de aplicaciones móviles para aprender idiomas, muchas de ellas con técnicas originales y eficientes. Algunos incluyen juegos de vocabulario e incluso vídeos, para familiarizarse con la lengua también a través del oído. Si configuramos nuestro dispositivo móvil en el idioma que queramos nos servirá para aprender conceptos “técnicos” que podremos usar en nuestro día a día. Un buen método es también configurar nuestras redes sociales o nuestro correo electrónico en la misma lengua. Ver series de televisión y películas en otro idioma. Si viajamos a España porque nuestro objetivo es aprender español y a la vez eres un amante

del cine, una buena idea es ponerte tus series o películas favoritas en español, para que así el oído se vaya haciendo poco a poco. Somos personas inquietas, que nos gusta estar informarnos con el *smartphone* de todo lo que sucede en la actualidad. Eso está muy bien. Si nos gusta leer noticias y estar al tanto de la última hora, una buena idea es visitar medios de comunicación del país en el que estamos, esto nos ayudará a leer mejor un idioma extranjero.

2. Ventajas de las redes sociales en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras

La enseñanza de lenguas extranjeras es una disciplina que se apoya con muchas herramientas, métodos y técnicas para lograr su meta (Richards & Rodgers, 2014). En años recientes, y gracias al apoyo de las TIC, los procesos de aprendizaje y enseñanza de idiomas ha integrado de una forma más nativa distintas tecnologías y metodologías que involucran el uso de las TIC a los procesos de enseñanza y aprendizaje. Entre estas TIC se encuentran, pero no se limitan a, programas especializados (para mejorar la pronunciación, la gramática, el vocabulario, etc.), cursos de idiomas personalizables instalables en las computadoras personales, libros digitales y con autoevaluaciones, diccionarios y traductores offline, juegos y aplicaciones educativas, y el Internet y sus herramientas derivadas. Entre las opciones para el aprendizaje que se pueden encontrar en Internet se localizan. Las redes sociales están experimentando un éxito sin precedentes, especialmente con los jóvenes pero también con los profesionales que buscan ampliar su red profesional. De hecho, estas redes son una excelente manera de crear nuevas oportunidades para sus carreras. Sin embargo, estas redes sociales parecen esconder otra ventaja raramente enfatizada: Facilitan el aprendizaje de lenguas extranjeras como el alemán, el árabe, el chino y el español. En efecto, estar conectado a una o más redes sociales implica formar parte de una comunidad virtual que prácticamente nunca se limita a usuarios de un mismo idioma. Las aportaciones de diferentes usuarios transforman el contenido de las redes sociales en una sustancia multilingüe donde cada usuario está constantemente expuesto a idiomas extranjeros.

Por lo tanto, las redes sociales presentan formas innovadoras de mejorar su alemán, árabe, chino o español, por ejemplo. La red Twitter permite seguir las noticias de hablantes nativos en un idioma extranjero sobre temas tan amplios como la política, la economía, los viajes, las nuevas tecnologías o incluso el clima. Dado que los tweets están limitados a 140 caracteres, las oraciones son fácilmente accesibles y fáciles de recordar. Esto ayuda a adquirir vocabulario y expresiones comunes específicas de áreas de la vida diaria y a memorizar estructuras de oraciones. Además, estas personas suelen tener blogs o sitios web para aprender

aún más. Los usuarios de Twitter también pueden practicar la escritura concisa en un idioma extranjero.

Cambiar el idioma de su interfaz de Facebook o MySpace también es una excelente manera de exponerse a un idioma extranjero a diario. Esto le permite retener vocabulario y gramática simples que son útiles en la vida cotidiana. Pero la mayor ayuda que brindan las redes sociales para aprender un idioma es poder conocer e interactuar con personas extranjeras de todo el mundo. Incluso algunas redes sociales se han especializado en estos encuentros, como el sitio lexxing.com, que conecta a personas con diferentes lenguas maternas pero que comparten el mismo objetivo, aprender un idioma. Las redes sociales son, por tanto, una valiosa ayuda para el aprendizaje de idiomas extranjeros, pero no sustituyen a los cursos de idiomas. Estos son de hecho esenciales para principiantes o personas que deseen mejorar su alemán o su español para necesidades profesionales, por ejemplo. Te permiten adquirir las bases gramaticales fundamentales que lamentablemente en ocasiones se descuidan en las redes sociales y sobre todo te permiten expresarte de forma oral. Por tanto, un curso de idiomas es un paso necesario en el aprendizaje de un idioma, cuya escritura y comprensión pueden facilitarse mediante el uso de las redes sociales.

Los alemanes y los franceses a menudo tienen que trabajar juntos: las noticias políticas son una prueba de ello, y lo mismo ocurre en el mundo empresarial. Numerosas fusiones o colaboraciones han implicado a empresas francesas y alemanas: Aventis (fusión entre las francesas Rhône-Poulenc y Roussel-Uclaf y la alemana Hoechst) y EADS (fusión entre las francesas Aerospatiale-Matra, la alemana Dasa y la española Casa) son ejemplos de éxito, pero lamentablemente muchas de estas asociaciones han fracasado. De hecho, los alemanes y los franceses tienen métodos de trabajo y estilos de gestión muy diferentes, lo que puede generar tensiones y conflictos dentro de las empresas. Por lo tanto, hacer negocios en Alemania o con contrapartes alemanas puede resultar complejo si los profesionales no son conscientes de estas diferencias culturales. Muchos aspectos de la vida laboral dentro de una empresa difieren entre los gerentes alemanes y franceses. Estas son algunas de estas diferencias que es esencial comprender para comprender el comportamiento y los valores culturales de los alemanes, para evitar malentendidos culturales y pasos en falso, y así asegurar un negocio exitoso. Los gerentes franceses bajo la dirección de un superior alemán podrían sorprenderse por su inclinación a conocer sus opiniones personales y buscar el consenso al tomar decisiones. En Alemania, el proceso de toma de decisiones es muy diferente al que se practica en Francia: la consulta previa entre los empleados es fundamental, lo que implica involucrar a todos los

empleados. La toma de decisiones es, por tanto, colegiada y no es responsabilidad exclusiva del órgano de gobierno como en Francia.

Esta gestión participativa, por tanto, refleja claramente la relación con la jerarquía de los alemanes: la autoridad puede ser desafiada a través de esta consulta. Se deja una gran libertad de acción a los empleados. Por lo tanto, un gerente francés que trabaje con alemanes debe estar dispuesto a delegar algunas de sus responsabilidades en beneficio de los empleados porque el empoderamiento y la valoración del trabajo individual son dos conceptos esenciales en el estilo de gestión alemán. Los alemanes se comunican de forma directa y objetiva, es decir, son francos y claros, y tratan de proporcionar y obtener tantos detalles como sea posible sobre el tema de la discusión. Si intentan convencer a su interlocutor, presentarán cifras, hechos, pruebas, etc. Por tanto, la comunicación entre profesionales franceses y alemanes puede resultar difícil porque los franceses son expertos en una comunicación más indirecta e implícita. Esta dificultad se puede ver en el testimonio de un ejecutivo alemán que trabajaba en la filial francesa de su empresa, publicado en L'Express : "Los franceses no están acostumbrados a expresarse con claridad. Cuando transmiten información, a menudo es con mucho sentimiento o afecto. Pasó un tiempo antes de que pudiera clasificar lo que era importante y lo que no lo era."

3. Cómo afectan las redes sociales al aprendizaje de lenguas extranjeras

La irrupción de las nuevas tecnologías ha supuesto una auténtica transformación en los hábitos de la sociedad. Nos informamos de otra manera, nuestras actividades de ocio son distintas e incluso la forma de comunicarnos también ha cambiado. Para muchos, el escenario digital es algo negativo; para otros, una buena herramienta para formarse y, a la vez, divertirse. Sin embargo, las herramientas digitales no son un problema o una solución. Son, simplemente, una herramienta. El uso adecuado (o inadecuado) que se le dé ya depende de cada persona. Podemos utilizar el *smartphone* únicamente para jugar o solo para leer en las redes sociales. Las dos opciones son válidas. También pueden ser una ventaja o un obstáculo a la hora de aprender una lengua extranjera.

Como hemos analizado al principio, el uso que demos de las nuevas tecnologías puede ser también una desventaja a la hora de sumergirnos en un idioma. Básicamente, podríamos darle la vuelta a las ventajas que hemos expuesto. Si durante un año de inmersión en un país extranjero nos dedicamos a ver series de televisión o películas en nuestra lengua natal, de poco servirá utilizar las nuevas tecnologías para aprender el idioma de aquel país. Si además leemos las noticias en medios de comunicación españoles o no paramos de hablar con nuestros amigos o familiares a través plataformas de mensajería

como *Whatsapp* o *Facetime*, el aprendizaje de un nuevo idioma así como la adaptación a la familia anfitriona y a la cultura del país se ralentizará. No se trata, al fin y al cabo, de no hablar con nuestros amigos o familiares o desconectar por completo de lo que sucede en nuestro país, sino de saber utilizar con sentido común y moderación las nuevas oportunidades que nos aportan las nuevas herramientas digitales.

Conclusión

Este estudio saca a la luz resultados interesantes y diversos sobre el impacto de las redes sociales (Facebook, twetter, watzapp, etc.) sobre la enseñanza de lenguas extranjeras. Demuestra que, en general, los estudiantes reaccionan positivamente a la idea de desarrollar dichos usos o posteriormente, después de haberlos experimentado. Esto puede incentivar ciertas prácticas de enseñanza innovadoras, particularmente para los profesores de lenguas extranjeras que, al no pertenecer a grandes complejos universitarios, no tienen acceso a plataformas de comunicación social diseñadas según estrategias de impregnación (Depover, 2012). Sin embargo, parece que queda sin respuesta determinadas preguntas de investigación, como las relativas a los medios implementados para profesores y alumnos para que puedan aprovechar mejor. La evolución del desempeño de los estudiantes en términos de producción escrita no se mide claramente por los dispositivos implementados. También nos preguntamos por la transferencia de habilidades que se realiza entre las tareas mediadas por Facebook y las tradicionales, académicas. La integración a más largo plazo de tales aplicaciones en la educación podría producir otros resultados. Esto recuerda, por tanto, la necesidad de poner a prueba durante un período satisfactorio las innovaciones educativas orientadas a la implementación de las TIC en la práctica. Finalmente, las redes sociales permiten que los usuarios creen perfiles públicos o semi-públicos en un entorno en el cual ellos pueden limitar el acceso a otros usuarios o miembros. El uso del Internet en la vida cotidiana se vuelve cada día más importante para una sociedad que desea estar conectada socialmente. Esto es innegable si se considera que cada vez más aquellos que no están conectados se consideran excluidos de una sociedad basada en el Internet para negocios, aprendizaje y socialización Castells (2001). El uso del Internet no es nuevo para el contexto académico; éste fue su fin inicial Sheliga (2015). Sin embargo, es de importancia recalcar que su uso sí ha cambiado de manera significativa, gracias a diversos factores en los que el Internet ha mejorado. Al respecto, Turkle (2008) señala que la vida que las personas llevan en Internet suele ser una «atadura» o tether, término original en inglés, Turkle, (2008, p. 121) al mundo virtual, donde el uso es cada vez mayor, tanto que se

puede volver una adicción, en cuyo caso, frecuentemente, el uso no es académico sino social. Después de haber analizado el lado positivo como negativo del uso de las redes sociales hoy día, subrayamos el carácter positivo en que podemos aprender diferentes lenguas extranjeras manejando el internet de vez en cuando.

Referencias bibliográficas

Audet, L. (2010). "". "Oportunidades e impactos por la formación a distancia" REFAD.

Baron, G.-L. y Bruillard, E. (2008) "Tecnologías de la información y la comunicación y pueblos indígenas digitales, ¿cuál es la situación?" » STICEF, vol. 15.

Blattner, G. y Lomicka, L. (2012). "Facebook-ing y la generación social: una nueva era de aprendizaje de idiomas", ALSIC, vol.15, n ° 1, 2012

Depover, C. (2012). "Entornos digitales de aprendizaje (ENA): lugares para aprender intercambiando y colaborando a distancia". Comunicación oral en el seminario de Aïda el 01/06/12.

Gross, R. y Acquisti, A. (2005). "Revelación de información y privacidad en las redes sociales online (el caso de Facebook)". Taller de ACM sobre Privacidad en la Sociedad Electrónica (WPES).

Kamarul Kabilan, M. y Ahmad, N. y Jafre Zainol Abidin, M. (2010). "Facebook: ¿un entorno online para el aprendizaje de inglés en instituciones de educación superior? », Elsevier, Internet y educación superior, 2010, págs. 179-187

Schwartz, H. L. (2009). "Facebook: ¿Los nuevos bienes comunes del aula?". The Chronicle Review.

Belinga Bessala, S. (2006). *La didáctica del español en Camerún*. En *Cuadernos Cervantes de lengua española* n° 49, pp.42-44

Carcedo González, A. (2000), *Disponibilidad léxica en español como lengua extranjera: el caso finlandés (estudio de nivel preuniversitario, y cotejo con tres fases de adquisición).* Turku, Turun Yliopisto.

Mbarga, J. (1994), "La enseñanza aprendizaje del español en Camerún: en caso de la enseñanza media *En Lenguaje y Textos"*, n°6-7, pp.243-248.

Lin. (2012). "El estudio de disponibilidad léxica de los estudiantes chinos de español como lengua extranjera". *Marcoele Revista de Didactica,* 14, pp.1-14.

Sánchez-Saus Laserna, M. (2011), *Bases semánticas para el estudio de los centros de interés del léxico disponible. Disponibilidad léxica de informantes extranjeros en las universidades andaluzas*, Tesis doctoral, Universidad de Cádiz.

Samper Hernández, M. (2002), *Disponibilidad léxica en alumnos de español como lengua extranjera.* Málaga, ASELE.